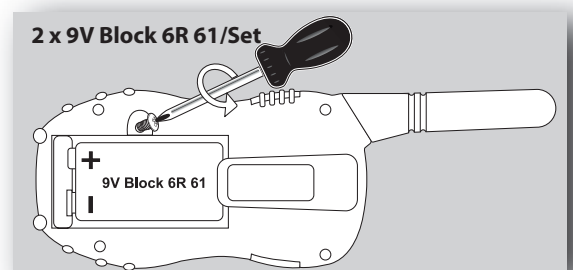
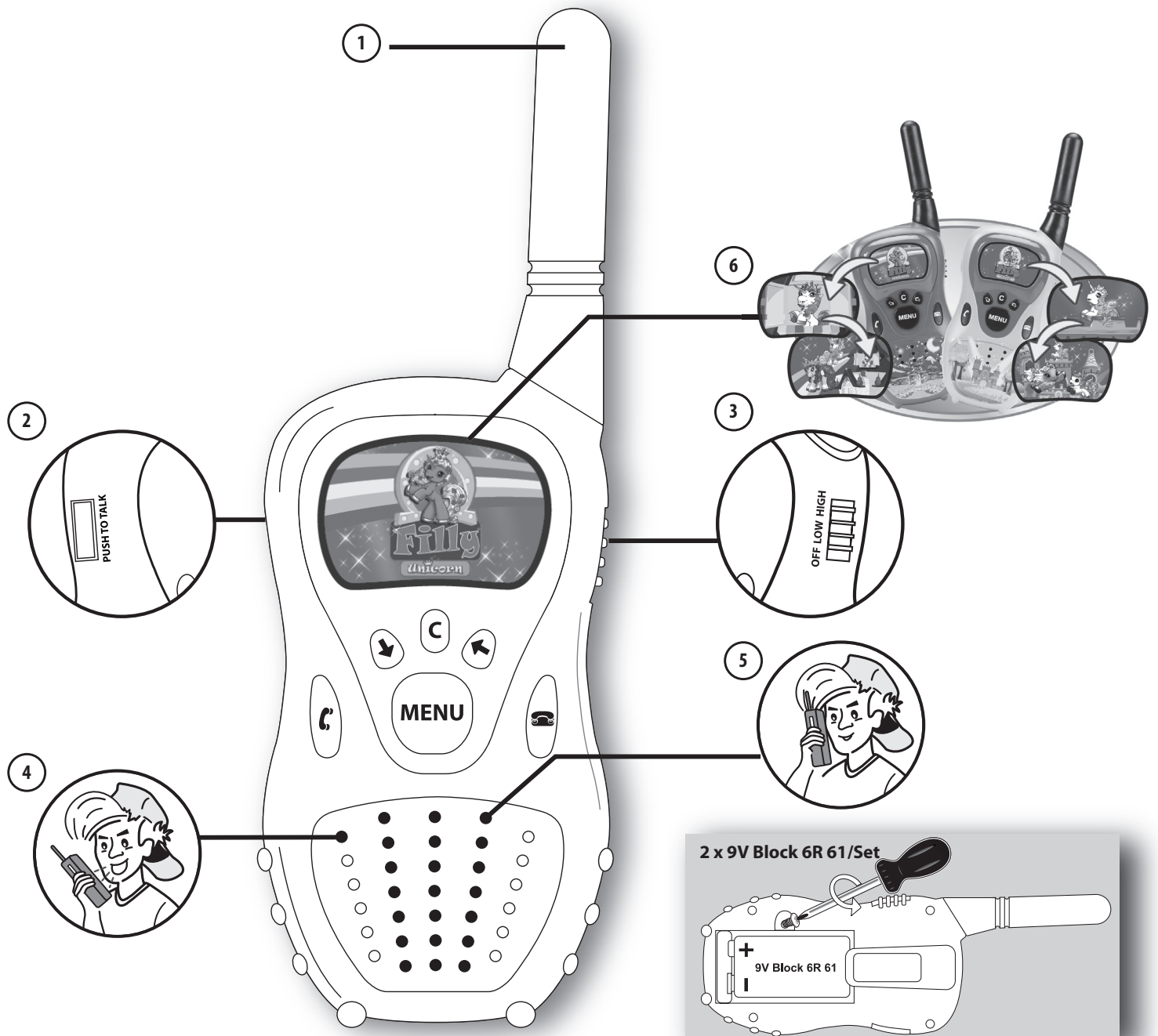


D: Bedienungsanleitung	N: Bruksanvisning	H: Kezelési utasítás
GB: Operating instructions	DK: Betjeningsvejledning	HRV: Upute za uporabu
F: Mode d'emploi	FIN: Käyttöohje	PL: Instrukcja użytkowania
NL: Bedieningshandleiding	TR: Kullanım Talimatnamesi	RO: Instrucțiuni de folosire
I: Istruzioni per l'uso	GR: Οδηγίες λειτουργίας	RUS: Инструкция по эксплуатации
E: Instrucciones de uso	BG: Инструкция за експлоатация	SK: Návod na použitie
P: Instruções de utilização	CZ: Návod k použití	SI: Navodilo za uporabo
S: Bruksanvisning		UA: Посібник з експлуатації



D**Bedienungsanleitung**

- ① Antenne
- ② Sendetaste: zum Sprechen die Taste drücken, zum Hören loslassen.
- ③ Ein-/Aus-Schalter (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Mikrofon
Zur besten Verständigung direkt ins Mikro sprechen.
- ⑤ Lautsprecher
Zur besten Verständigung das Ohr direkt an den Lautsprecher halten!
- ⑥ Anzeige 3D (3D Display)

**Achtung:**

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für jedwede Radio- oder TV Störung, welche durch unautorisierte Modifikationen an dieser Ausstattung hervorgerufen wird. Solche Modifikationen können das Benutzungsrecht des Anwenders annullieren.



Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung. Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Ressourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für die Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

**Das Walkie Talkie reagiert nicht oder funktioniert nur eingeschränkt!**

- Sind beide Geräte eingeschaltet?
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?
- Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Walkie Talkies oder Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
- Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Walkie Talkies.
- Sind CB-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?
- Metall-/ Betonstrukturen, Zäune oder dichtes Blattwerk verringern die Reichweite und verursachen Störungen. Überprüfen Sie, dass der Weg frei ist für eine bessere Übertragung.

**Konformitätserklärung**

gemäß Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)
Hiermit erklärt Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, dass sich dieses Modul 40154 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Die Original-Konformitätserklärung kann unter folgendem Internet-Link abgerufen werden:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

GB**Operating instructions**

- ① Antenna
- ② Transmit button: Press the button to talk, release to receive.
- ③ On/off switch (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Microphone
For maximum performance speak directly into the microphone.
- ⑤ Loudspeaker
For maximum benefit, hold your ear directly against the loud speaker!
- ⑥ 3D Display

**Warning:**

The manufacturer is not responsible for any radio or television interference which might be caused by unauthorised modifications to this equipment. Modifications of this nature may invalidate the user's consumer rights.



The meaning of the symbol on the product, packaging or instructions. Electrical appliances are valuable products and should not be thrown in the dustbin when they reach the end of their serviceable life! Help us to protect the environment and respect our resources by handing this appliance over at the relevant recycling points. Questions related to this matter should be directed to the organisation responsible for waste disposal or your specialist retailer.

**The Walkie Talkie does not work or functions incorrectly!**

- Are both devices switched on?
- Have the batteries/power packs been inserted correctly?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are the batteries discharged or defective?
- Is battery/accumulator power fading?
- Are any other walkie talkies or remote control devices close by which might be transmitting on the same frequency?
- Transmitter or power masts often cause the walkie talkie to behave in an uncontrolled manner.
- Are there CB radios in the vicinity that might cause interference?
- Metal / concrete structures, fences or heavy foliage between each other will decrease communication range and cause interferences. Check for clear line of sight to improve transmission.

**Declaration of conformity**

in accordance with guidelines 1999/5/EG (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG hereby declares that this module 40154 is in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of guideline 1999/5/EG.
The original declaration of compliance can be viewed on the Internet at the following URL:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

F**Mode d'emploi**

- ① Antenne
- ② Touche émission : Pour parler, appuyez sur la touche, pour écouter, relâchez la touche.
- ③ Interrupteur de marche/arrêt (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Micro
pour des performances optimales, parlez directement dans le micro
- ⑤ Haut-parleur
Pour une meilleure compréhension, collez l'oreille directement contre le haut-parleur!
- ⑥ Affichage 3 Dimensions

**Attention :**

Le fabricant n'est pas responsable des perturbations radio ou TV dues à des modifications non autorisées de cet équipement. De telles modifications peuvent annuler le droit d'utilisation de l'utilisateur.



Signification du symbole sur le produit, l'emballage ou le mode d'emploi. Les appareils électriques sont des biens potentiellement recyclables et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères à la fin de leur cycle de vie! Aidez-nous à protéger l'environnement et les ressources naturelles, déposez cet appareil auprès des services de collecte compétents. Si vous avez des questions à ce sujet, vous pouvez vous adresser à l'organisme responsable de la collecte des déchets ou à votre vendeur spécialisé.

**Le Talkie-Walkie ne fonctionne pas ou fonctionne mal !**

- Les deux appareils sont-ils bien allumés?
- Les piles/accus sont-ils correctement positionnés ?
- Les contacts sont-ils tordus ou encrassés ?
- Les piles sont-elles déchargées ou défectueuses ?
- Les piles/accus sont-ils déchargés ?
- D'autres Talkie-Walkies ou appareils télécommandés, qui utiliseraient la même fréquence de transmission, se trouvent-ils à proximité ?
- Les pylônes relais émetteurs ou électriques sont souvent à l'origine du fonctionnement incontrôlé du Talkie-Walkie. Des radios CB se trouvent-elles à proximité?
- Elles peuvent créer des interférences.
- Structures en métal/béton, les haies ou le feuillage épais peuvent gêner la communication entre les appareils et créer des interférences. Pour une meilleure transmission, assurez-vous que le champ de vision est dégagé.

**Déclaration de conformité**

Conformément à la directive 1999/5/CE (R&TTE)
Par la présente, Dickie Spielzeug GmbH & Co. KG déclare que ce module 40154 est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions de la directive 1999/5/CE.
La déclaration de conformité d'origine peut être consultée sous le lien Internet suivant:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

NL**Bedieningshandleiding**

- ① Antenne
- ② Zendoets: Voor spreken op de toets drukken, voor luisteren loslaten.
- ③ Aan-/uit-schakelaar (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Mikrofoon
spreek voor een maximale prestatie rechtstreeks in de microfoon
- ⑤ Luidspreker
Om het het best te kunnen verstaan uw oor direct tegen de luidspreker aan houden!
- ⑥ 3D-display

**Pas op:**

De producent is niet verantwoordelijk voor enige radio- of TV storing, die door niet goedgekeurde wijzigingen aan deze uitrusting wordt teweeggebracht. Zulke wijzigingen kunnen het gebruiksrecht van de gebruiker teniet doen.



Betekenis van het symbool op het product, de verpakking of gebruiksaanwijzing. Elektrische apparaten zijn waardevolle producten en horen aan het einde van hun levensduur niet bij het huisvuil! Helpt u ons bij de bescherming van het milieu en zuinig omgaan met de grondstof en u geeft u dit apparaat af bij de milieudepots die daarvoor zijn. Uw vragen hierover beantwoordt de organisatie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking of uw vakhandelaar.

**De walkie-talkie werkt niet of niet goed!**

- Staan beide toestellen aan?
- Zijn batterijen/accu's er goed ingezet?
- Zijn de batterijcontacten verbogen of vervuild?
- Zijn batterijen ontladen of defect?
- Wordt het vermogen van de batterijen/accu's minder?
- Bevinden zich andere walkie-talkies of op afstand bestuurde apparaten dichtbij die uitzenden via dezelfde frequentie?
- Een zender of masten zorgen er vaak voor dat de walkie-talkie zich op een onbeheerste manier gedraagt.
- Zijn er CB radio's in de nabijheid die storing zouden kunnen veroorzaken?
- Metalen/betonnen structuren, omheiningen of zwaar struikgewas tussen de twee apparaten zal het communicatiebereik verminderen en storingen veroorzaken. Ga op zoek naar een vrije gezichtslijn om de uitzending te verbeteren.

**Verklaring van conformiteit**

volgens Richtlijn 1999/5/EG (R&TTE)
Hierbij verklaart Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, dat dit module 40154 in overeenstemming is met de basisvereisten en de andere relevante voorschriften van Richtlijn 1999/5/EG.
U kunt de originele conformiteitsverklaring verkrijgen door naar de volgende link te gaan:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

I**Istruzioni per l'uso**

- ① Antenna
- ② Tasto d'invio: per parlare premere il tasto, per ascoltare rilasciare il tasto.
- ③ Interruttore (accesso/spento) (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Microfono
per prestazioni ottimali parlare direttamente nel microfono
- ⑤ Altoparlanti
Per una migliore comprensione mantenere l'altoparlante direttamente sull'orecchio!
- ⑥ Display tridimensionale

**Attenzione:**

Il produttore non è responsabile per eventuali interferenze radio o TV causate da modifiche non autorizzate della presente attrezzatura. Questo tipo di modifiche può annullare il diritto d'uso dell'utilizzatore.



Significato del simbolo sul prodotto, sulla confezione o nelle istruzioni per l'uso. Gli apparecchi elettrici sono prodotti riciclabili e quindi, al termine del loro ciclo di vita, non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! Aiutateci a tutelare l'ambiente e a preservare le risorse, conferendo questo apparecchio presso i relativi centri di raccolta. Se avete domande a questo proposito, vi consigliamo di rivolgervi all'ente responsabile dello smaltimento dei rifiuti o al vostro rivenditore specializzato.

**Il Walkie Talkie non funziona o non funziona correttamente!**

- Entrambi i dispositivi sono accesi?
- Controllare che le batterie/gli accumulatori siano inseriti correttamente.
- Controllare che i contatti della batteria non siano piegati o sporchi.
- Controllare che le batterie non siano scariche o difettose.
- Controllare che la potenza delle batterie/degli accumulatori non sia diminuita.
- Ci sono altri walkie talkie o telecomandi nelle vicinanze, che potrebbero trasmettere alla stessa frequenza?
- Trasmettitori o pali della luce spesso causano malfunzionamenti dei walkie talkie.
- Ci sono radio CB nelle vicinanze che potrebbero causare interferenze?
- Strutture in metal cemento, recinti o fogliame fitto tra un punto di trasmissione e l'altro riducono le possibilità di comunicazione e causano interferenze. Per migliorare la trasmissione, verificare che non si siano ostacoli visibili.

**Dichiarazione di conformità**

ai sensi della Direttiva 1999/5/CE (R&TTE)
Con la presente Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG dichiara che il presente modulo 40154 è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre norme rilevanti della Direttiva 1999/5/CE.
L'originale della dichiarazione di conformità può essere estratto da internet tramite il link:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklarungen.shtml>

E**Instrucciones de uso**

- ① Antena
- ② Botón de transmisión: pulsar el botón para hablar, soltarlo para escuchar.
- ③ Interruptor de conexión / desconexión (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Micrófono
Micrófono: Para conseguir el mejor rendimiento deberá hablar directamente al micrófono
- ⑤ Altavoz
!Mantenga, por favor, el altavoz bien puesto en la oreja para mejor entendimiento!
- ⑥ Pantalla 3D

**Atención:**

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por cualquier tipo de interferencia en radios o televisores, causada por modificaciones no autorizadas del equipamiento. Estas modificaciones pueden anular el derecho de uso del usuario.



Significado del símbolo en el producto, el embalaje o las instrucciones de uso. Los electrodomésticos son objetos de valor y, al final de su vida útil, no deben tirarse a la basura doméstica! Contribuya a proteger el medioambiente y los recursos entregando este aparato en los puntos de reciclaje correspondientes. La organización responsable de la recogida de basura o su establecimiento especializado podrán responder a sus preguntas.

**¡El walkie talkie no funciona o funciona mal!**

- ¿Están ambos aparatos encendidos?
- ¿Se han colocado correctamente las pilas / los acumuladores?
- ¿Están deformados o sucios los contactos de las pilas?
- ¿Están descargadas o defectuosas las pilas?
- ¿Se están acabando las pilas / los acumuladores?
- ¿Hay otros walkie talkies o dispositivos a distancia cerca que puedan transmitir en la misma frecuencia?
- El transmisor o postes eléctricos con frecuencia hacen que el walkie talkie funcione de forma incontrolada.
- ¿Hay radios CB en la vecindad que puedan causar interferencias?
- Las estructuras de metal/cemento, barreras o densidad del follaje entre la comunicación puede disminuir el alcance y causar interferencias. Compruebe que no haya obstáculos visibles para mejorar la transmisión.

**Declaración de conformidad**

de acuerdo a la directiva 1999/5/CE (R&TTE)
Por la presente, la Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG declara que el presente módulo 40154 cumple con los requerimientos básicos y las demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE.
Se puede acceder a la declaración de conformidad original a través del siguiente enlace de Internet:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklarungen.shtml>

P**Instruções de utilização**

- ① Antena
- ② Tecla de transmissão: para falar, pressionar a tecla; para ouvir, soltar a tecla.
- ③ Interruptor ligar/desligar (OFF/LOW/HIGH)
- ④ Microfone
Para um desempenho máximo, fale directamente para o microfone
- ⑤ Altifalante
Para melhor perceptibilidade, manter o ouvido directamente à frente do altifalante!
- ⑥ Mostrador 3D

**Atenção:**

O fabricante não se responsabiliza por qualquer interferência rádio ou TV causada por modificações não autorizadas neste equipamento. Este tipo de modificações pode anular o direito de utilização do utilizador.



Significado do símbolo no produto, na embalagem ou nas instruções de utilização. Os aparelhos eléctricos são materiais recicláveis e não pertencem ao lixo doméstico no final da vida! Ajude-nos a proteger o meio ambiente e a poupar os recursos naturais entregando este aparelho num respectivo local de recolha. Em caso de dúvidas, contacte a organização responsável pela eliminação do lixo ou o seu revendedor.

**O Walkie Talkie não funciona, ou funciona de modo incorrecto!**

- Os dois aparelhos estão ligados?
- As pilhas/pilhas recarregáveis estão colocadas correctamente?
- Os contactos das pilhas estão retorcidos ou sujos?
- As pilhas estão descarregadas ou avariadas?
- A potência das pilhas/pilhas recarregáveis está a diminuir?
- Existem outros walkie talkies ou telecomandos perto, que possam estar a transmitir na mesma frequência?
- Transmissores ou hastes de alimentação podem fazer com que o walkie talkie se comporte de modo descontrolado.
- Existem aparelhos controlados por rádio por perto, que possam causar interferências?
- Estruturas de metal/betão, vedações ou arbustos grandes entre os utilizadores diminui o raio de comunicação e causa interferências. Procure uma linha sem obstruções para melhorar a transmissão.

**Declaração de conformidade**

Segundo Directiva 1999/5/CE (R&TTE)
A Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG vem por este meio declarar que este módulo 40154 se encontra em conformidade com os requisitos fundamentais e as outras prescrições relevantes da Directiva 1999/5/CE.
A declaração original de conformidade pode ser obtida através do seguinte link:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklarungen.shtml>

S**Bruksanvisning**

- ① Antenn
- ② Sändningsknapp: Tryck knappen för att tala, släpp upp den för att lyssna.
- ③ Av/på brytare (AV/LÅG/HÖG)
- ④ Mikrofon
För bästa resultat, prata direkt i mikrofonen
- ⑤ Högtalare
Håll örat direkt till högtalaren för att förstå så bra som möjligt!
- ⑥ 3D-display

**Observera:**

Tillverkaren bär inget ansvar för någon form av radio- eller TV störningar som uppkommer på grund av oömlätna förändringar på utförandet. Sådana förändringar kan göra att användarens rätt att bruka produkten förfaller.



Symbolens betydelse på produkten, förpackningen eller bruksanvisningen. Elektriska apparater innehåller återvinningsbara ämnen och får efter nyttjandet inte kastas som hushållsavfall! Hjälpt oss att skydda miljön och skona naturresurserna och lämna in denna apparat till en recyclinginrättning. Frågor härom besvaras gärna den organisation som ansvarar för avfallshandlingen eller fackhandeln.

**Walkie-talkien fungerer felaktigt eller inte alle!**

- Är båda enheterna påslagna?
- Är batterierna ilagda på rätt sätt?
- Är batterikontakterna böjda eller smutsiga?
- Är batterierna urladdade eller defekta?
- Tappar batterierna effekt?
- Finns det någon annan walkie-talkie eller fjärrkontroll i närheten som kanske sänder på samma frekvens?
- Sändare eller kraftledningar orsakar ofta walkie-talkien att uppföra sig på ett okontrollerat sätt.
- Finns det någon CB-radio i närheten som kan orsaka störningar?
- Byggnader i metall/betong, staket eller kraftigt lövverk mellan varandra minskar räckvidden och orsakar störningar. Sök efter en fri siktelinje för att förbättra sändningen.

**Konformitetsförklaring**

enligt direktiv 1999/5/EG (R&TTE)
Härmed deklarerar Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, att modulen 40154 är utformad i enlighet med grundläggande krav och andra relevanta föreskrifter i direktiv 1999/5/EG.
Följande Internet-länk leder till den ursprungliga konformitetsförklaringen:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklarungen.shtml>

N

Betjeningsanvisning

- 1 Antenne
- 2 Sendetast: Tryk tasten for å snakke; slipp den for å lytte.
- 3 På-/av-bryter (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon for maksimal ytelse, snakk direkte inn i mikrofonen
- 5 Høytaler Lyden er tydelig når øret holdes tett inntil høytaleren!
- 6 3D-display

**Obs:**

Produsenten kan ikke være ansvarlig for alle radio- og TV forstyrrelser som kan bli forårsaket på grunn av ikke autoriserte modifikasjoner på disse produktene. Slike modifikasjoner kan føre til at brukeren mister bruksretten.



Betydningen av symbolet på produktet, emballasjen og bruksveiledningen. Elektroapparater inneholder verdifulle stoffer som ikke hører hjemme i det vanlige bosset når de er gamle og utslitte! Vennligst hjelp oss å verne om miljøet og å skåne ressursene ved å levere dette apparatet inn på et egnet avfallsdeponi. Dersom du har spørsmål angående avskaffing, kan du henvende deg til avfallsverket eller til faghandelen.

**Walkie-talkien virker ikke eller fungerer ikke som den skal!**

- Er begge enhetene slått på?
- Er batteriene/akkus skikkelig satt inn?
- Er kontaktene på batteriene bøyet eller smusset?
- Er batteriene svake eller defekt?
- Er effektken på batteriene/akkus for liten?
- Er det andre walkie-talkier eller fjernkontrollerte enheter i nærheten som sender på samme frekvens?
- Sendere eller telefonstolper kan ofte ha uheldig innvirkning på walkie-talkien.
- Er det andre CB-radioer i nærheten som kan forårsake forstyrrelser?
- Metall-/betongbygg, gjerdet eller tungt bladverk kan redusere kommunikasjonsrekkevidden og forårsake forstyrrelser. Kontroller at siktelinen er åpen for å forbedre sendekvaliteten.

**Konformitetserklæring**

i henhold til direktiv 1999/5/EG (R&TTE)
Hermed erklærer Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, at denne modulen 40154 er i overensstemmelse med de grunnleggende kravene og de andre relevante forskriftene som er oppgitt i direktiv 1999/5/EG.
Den opprinnelige samsvarserklæringen kan du se på Internet på følgende URL:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

DK

Betjeningsvejledning

- 1 Antenne
- 2 Sendeknap: Tryk på knappen for at tale, slip den for at høre.
- 3 On/Off kontakt (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon tal direkte ind i mikrofonen for optimalt resultat
- 5 Højtaler Til bedre forståelse holdes øret direkte hen til højtaleren!
- 6 3D-display

**Obs:**

Fabrikanten er ikke ansvarlig for nogen form for radio- eller tv-forstyrrelse, der fremkaldes som følge af uautoriserede modifikationer på denne udrustning. Sådanne modifikationer kan annullere brugerens brugsret.



Betydningen af symbolet på produktet, indpakningen eller brugsvejledningen. Elektroapparater er værdistoffer og hører ved slutningen af deres levetid ikke i husholdningsaffaldet! Hjælp os ved miljøbeskyttelse og ressourcensbeskyttelse og aflever dette apparat på de tilsvarende tilbagebæringsssteder. Spørgsmålertil besvares af den for affaldsbortskaffelsen ansvarlige organisation eller af din forhandler.

**Walkie-Talkien virker eller fungerer ikke ordentlig!**

- Er begge enheder tændt?
- Er batterier/akku'er lagt riktig til?
- Er batterikontaktene bøyd eller snusede?
- Er batterierne afladet eller defekte?
- Falder batteriernes/akku'ernes ydelse?
- Er der andre walkie-talkier eller fjernstyret enheder i nærheten, som kan ske at sende på samme frekvens?
- Sendere eller el-master er til årsager til at walkie-talkier opfører sig på en ukontrollert måte.
- Er der CB radioer i nærheten, som kan forårsake forstyrrelser?
- Metall-/betongbygninger, hegn eller tette buske og blade vil formindskes kommunikasjonsrekkevidden og forårsake forstyrrelser. Sørg for at der er en klar linje mellom enhedene for at forbedre forbindelsen.

**Overensstemmelseserklæring**

Iht. direktiv 1999/5/EU (R&TTE)
Hermed erklærer Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, at dette modul 40154 befinner sig i overensstemmelse med de grunnleggende krav og de andre relevante forskrifter i direktiv 1999/5/EU.
Den originale konformitetserklæring kan hentes på følgende link:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

FIN

Käyttöohje

- 1 Antenni
- 2 Lähetyspainike: Paina painiketta puhuaksesi, päästä irti kuunnellaksesi.
- 3 Virtakytkin (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon parhaan suorituskyvyn saat puhumalla suoraan mikrofooniin
- 5 Käyttötimet Pidä korva suoraan kaiuttimessa kuuluvuuden paranta miseksi!
- 6 3D-näyttö

**Huomio:**

Valmistaja ei vastaa mistään tälle laitteistolle tehtyjen asiatiöiden muutosten aiheuttamista radio- tai TV-häiriöistä. Tällaiset muutokset saattavat perua käyttäjän käyttöoikeuden.



Tuotteessa, pakkauksessa tai käyttöohjeessa olevan symbolin merkitys. Sähkölaitteet ovat yörjätettä, eikä niitä tulisi käyttäänsä päätyttyä hävittää talousjätteen joukkoon! Auttakaa meitä säästämään ympäristöä ja resursseja, ja luovuttakaa tämä laite vastaavaan jätteenkeräyspisteeseen. Jos teillä on kysyttävää, kääntykää jättehuollosta vastaavan organisaation tai ammattiliikkeen puoleen.

**Walkie Talkie-radiopuhelin ei toimi tai sen toiminnassa on vikaa!**

- Onko kumpikin laite kytketty päälle?
- Onko paristot/akut asetettu oikein?
- Ovako paristokontaktit väänetyt tai likaiset?
- Ovako paristot tyhjat tai vialliset?
- Loppuuko paristoista/akuista virta?
- Onko lähistöllä muita radiopuhelimia tai kaukoohjattuja laitteita, jotka mahdollisesti häntävät samalla taajuudella?
- Radiopuhelimen käyttötyyvat usein arvaamattomasti lähetys- ja tietoliikennemastojen läheisyydessä.
- Onko lähistöllä LA-radiopuhelimia, joista häiriö saattaa johtua?
- Metall- ja betonirakenteet, aidat ja tiheä metsä käyttäjien välissä voivat vaikuttaa kantamatkaan kantamatkaa lyhentävästi ja aiheuttaa häiriöitä. Jos mahdollista, paranna kuuluvuutta hankkiutumalla näköetäisyyden päähän.

**Vaatumusten mukaisuusvakuutus**

direktiivin 1999/5/EY (R&TTE) mukaisesti
Täten Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG vakuuttaa, että tämä moduuli 40154 vastaa direktiivin 1999/5/EY perustavia vaatimuksia ja muita tärkeitä määräyksiä.
Alkuperäinen vaatimusten mukaisuusvakuutus on nähtävissä Internetissä seuraavassa URL-osoitteessa:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

TR

Kullanım Talimatnamesi

- 1 Anten
- 2 Gönderme tuşu: Konuşmak için tuşa basın, dinlemek için bırakın.
- 3 Açma/Kapatma şalteri (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon maksimum performans için doğrudan mikrofona konuşun
- 5 Hoparlör En iyi şekilde haberleşme sağlamak için kulağınızın doğrudan hoparlöre dayayınız!
- 6 3D-Display

**Dikkat:**

Üretici donanım üzerinde izinsiz olarak yapılmış olan değişikliklerden kaynaklanan radyo ve televizyon parazitlenmelerinden sorumlu değildir. Bu tür değişiklikler kullanıcının kullana haklarının iptaline yol açabilirler.



Ürün, ambalaj yada kullanım kılavuzu üzerinde bulunan sembole ilişkin açıklama. Elektronik cihazlar değerli maddelerdir ve hizmet süresi dolduğunda normal çöpe atılmamalıdır! Çevrenin ve tabii kaynakların korunması açısından bu cihazı uygun dönüşüm noktalarına teslim ediniz. Ayrıntılı bilgi ve sorularınız için çevre temizliği ile ilgili kuruluşa yada yetkili satış noktasına başvurabilirsiniz.

**Walkie Talkie çağışmıyör veya arızalı çağışmıyör!**

- Her iki aygıt ta açık mı?
- Piller/Aküler doğru yerleştirildi mi?
- PİL kontakları eğilmiş ye da kirlenmiş olabilir mi?
- Piller boş ya da bozuk olabilir mi?
- Akünün/Pillerin gücü bitiyor mu?
- Yakın çevrede aynı frekansta yayın yapan başka walkie talkie veya uzaktan kumanda aygıtları var mı?
- Verici/telesiz veya enerji hatları walkie talkie'nin sık sık kontrolsüz şekilde davranmasına neden olabilir.
- Çevrede parazitte neden olabilecek CB (Halk Bandı) radyolar var mı?
- Her biri arasında bulunan metal/beton yapılar, çit bariyerler veya ağır yapıprkl yeşillikler iletişimi mesafesini azaltır ve parazitlere neden olur. Transmisyonu iyileştirmek için görüş alanının temiz olup olmadığının kontrol edin.

**Uygunluk beyanı**

1999/5/EG (R&TTE) sayılı yönetmeliğe göre
İşbu beyan ile Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG, 40154 modüllerinin 1999/5/EG sayılı yönetmeliğin temel yükümlülüklerine ve bağlantılı diğer talimatlarına uygun olduğunu beyan eder.
Asıl uyumluluk bildirimini İnternette aşağıdaki URL'de görülebilir:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Αγαπητέ πελάτη

- 1) Εναέριος
- 2) Πλήκτρο εκπομπής: Για ομιλία λιγότερο ή περισσότερο ακρόαση αφήστε το ελεύθερο
- 3) Διακόπτης Εντός/Εκτός (OFF/LOW/HIGH)
- 4) Μικρόφωνο για μέγιστη απόδοση, μιλήστε απευθείας στο μικρόφωνο
- 5) Μεγάφωνο Για καλύτερη συνεννόηση κρατήστε το αυτί σας κοντά στο μεγάφωνο!
- 6) 3D-προβολή



Προσοχή:

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για διαταραχές ραδιοφώνων ή τηλεοράσεων, οι οποίες προκαλούνται από αναρμόδιες τροποποιήσεις στον εξοπλισμό αυτό. Τέτοιου είδους τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν το δικαίωμα χρήσης του χρήστη.



Μέτρα πρόληψης (Παρακαλούμε διαφυλάξτε!)
1. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των τριών ετών. Υπάρχει κίνδυνος αοφφής εξάπλωσης μικρών εξαρτημάτων που είναι επικίνδυνα για κατάποση! Παρακαλώ διαφυλάξτε αυτές τις υποδείξεις για ενδεχόμενη αλληλογραφία. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών χρώματος και τεχνικών αλλαγών.
2. Χρησιμοποιείται αποκλειστικά τις καθορισμένες για το σκοπό αυτό μπαταρίες! Τοποθετήστε τις μπαταρίες έτσι ώστε οι θετικοί και αρνητικοί πόλοι να βρίσκονται στη σωστή θέση! Μην πετάτε μεταχειρισμένες μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να τις απουρέτε στα ειδικά σημεία συλλογής ή στα ειδικά απορρίμματα. Απομακρύνετε τις άδειες μπαταρίες από το παιχνίδι. Μην επαναφορτίζετε μπαταρίες που δεν επιτρέπεται να επαναφορτίζονται. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το παιχνίδι πριν από την επαναφόρτισή τους. Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να επαναφορτίζονται μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικων. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών και μην τοποθετείτε ταυτόχρονα μαζί νέες και μεταχειρισμένες μπαταρίες. Μην τις βραχυκυκλώνετε. Μην αμμιγνύετε νέες και παλιές μπαταρίες. Μην αναμμιγνύετε αλκαλικές κανονικές (άνθρακαφουεράργυρος) και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (νικέλιο-κάδμιο).

Η σημασία του συμβόλου επί του προϊόντος, επί της συσκευασίας ή επί της οδηγίας χρήσεως. Ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμες ύλες και δεν ανήκουν στο τέλος της διαρκείας ισχύος στα οικιακά απορρίμματα! Βοηθήστε μας στην προστασία περιβάλλοντος και διατήρηση πόρων και δώστε την συσκευή αυτή πίσω στην αρμόδια υπηρεσία απόσυρσης τέτοιων προϊόντων. Τις ερωτήσεις σας επί του ζητήματος αυτού θα σας απαντήσει η αρμόδια Οργάνωση για την αποκομιδή απορριμμάτων ή ο εξειδικευμένος έμπορος.



Το Walkie Talkie δεν λειτουργεί ή παρουσιάζει πρόβλημα!

- Είναι ενεργοποιημένες και οι δύο συσκευές
- Έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες/αυσοαυρετές
- Έχουν στραβώσει ή είναι λερωμένες οι επαφές μπαταριών
- Είναι άδειες ή ελαττωματικές οι μπαταρίες
- Μειώνεται η απόδοση των μπαταριών/αυσοαυρετών
- Μήπως υπάρχουν κοντά άλλα walkie talkie ή συσκευές τηλεχειρισμού με τις οποίες εκπέμπει πιθανά στην ίδια συχνότητα
- Πομπόδεκτες ή πυλόμενοι ισχύος συχνά προκαλούν εσφαλμένη λειτουργία του walkie talkie.
- Μήπως υπάρχουν συσκευές ραδιοσυχνότητας CB σε κοντινή απόσταση και προκαλούν παρεμβολές
- Η ύπαρξη κατασκευών από μέταλλο/μπετόν, φραγμάτων ή πυκνών φυλλωσιών ανάμεσα τους θα μειώσει το εύρος επικοινωνίας και θα προκληθούν παρεμβολές. Επλέξτε μέρος με καθαρό οπτικό πεδίο για να βελτιώσετε τη μετάδοσή.



Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με την Οδηγία 1999/5/ΕΚ (R&TTE)
Με την παρούσα η εταιρία Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το δομοστοιχείο αυτό 40154 ανταποκρίνεται στις βασικές απαιτήσεις και στις άλλες σημαντικές προδιαγραφές της Οδηγίας 1999/5/ΕΚ.
Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ακολουθήστε τον παρακάτω σύνδεσμο:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Инструкция за експлоатация

- 1) Антена
- 2) Бутон за предаване: Натиснете бутона при говорене, за да чуваме освободете бутона
- 3) Прекъсвач Вкл. / Изкл (OFF/LOW/HIGH)
- 4) Микрофон за максимална полза говорете директно в микрофона
- 5) Високоговорител За да може да чуваме оптимално, дръжте ухото си до високоговорителя!
- 6) дисплей 3 D



Внимание:

Производителят не отговаря за радио или телевизионни смущения, които могат да се предизвикат от неавторизираната модификация на това оборудване. Такива модификации могат да анулират правото за използване от потребителя.



Предпазни мерки (Съхранете!)

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Неподходящо за деца под 3 години. Има опасност от задушаване поради наличието на малки части, които могат да се погълнат! Моля, запазете тези указания за евентуална кореспонденция. Ние си запазваме правото на технически промени и промени на цвята.
2. Използвайте само определените за целта батерии! Поставете ги така, че положителните и отрицателните полюси да лежат правилно! Не изхвърляйте празните батерии в домакинския боклук, ами ги занесете до определения пункт за рециклиране или ги изхвърлете в пункта за събиране на специфични отпадъци. Отстранете празните батерии от играчката. Батерии, които не могат да бъдат отново заредени, не трябва да се зареждат. Батерии, които могат да се зареждат, трябва да се извадят предварително от играчката. Такива батерии могат да бъдат заредени само под надзора на възрастно лице. Не използвайте различни видове батерии и не употребявайте едновременно стари и нови батерии. Не съединявайте накъсо съединителните мостчета. Не смесвайте новите и старите батерии. Не смесвайте алкални, стандартни (диоксид-цинк) и такива батерии, които могат отново да се зареждат (никел-кадмий).

Значение на символа върху продукта, опаковката или инструкцията за употреба. Електроуредите са влоични суровини и не трябва да се изхвърлят в края на техния срок на работа при битовите отпадъци! Помогнете ни при опазването на околната среда и щаденето на ресурсите и предайте този уред в специалните за целта депа. На въпросите Ви ще отговорят компетентната организация, отговорна за отстраняването на отпадъците или Вашият специализиран търговец.



Уоки-токито не работи добре или не работи изобщо!

- И двете устройства ли са включени?
- Поставете ли са правилно батериите/аккумуляторните батерии?
- Изкритени или замърсени ли са контактите на батерията?
- Изкритени или дефектни ли са батериите?
- Намалела ли мощността на батериите/аккумуляторните батерии?
- Има ли наблизо други уоки-токита или дистанционни управления, които евентуално излъчват на същата честота?
- Електрическите стълбове и стълбовете с предаватели честот карат уоки-токито да се държи по непредвидим начин.
- Има ли любителски радиоизлъчватели наблизо, които биха могли да причинят интерференция?
- Метални/бетонни структури, огради или гъсти дървесни корони ще намалят обхвата за комуникация и ще причиняват смущения. Проверете дали разстоянието между радиостанциите е чисто, за да подобрите предаването.



Декларация за съответствие

Съгласно директива 1999/5/ΕΚ (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG декларира, че този модел 40154 се намира в съответствие с основните изисквания и другите съществени разпоредби на директива 1999/5/ΕΚ.
Можете да прегледате оригиналната декларация за съответствие в Интернет на адрес:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Návod k použití

- 1) Anténa
- 2) Vysílací tlačítko: Pro mluvení toto tlačítko stisknout, pro poslech pustit.
- 3) Zapínač a vypínač (OFF/LOW/HIGH)
- 4) Mikrofon pro optimální funkci mluvte přímo do mikrofonu
- 5) Reproduktor Pro lepší porozumění přidrže ucho přímo u reproduktoru!
- 6) 3D-displej



Upozornění:

Výrobce nezodpovídá za žádné rušení rozhlasu nebo televize, které může být způsobeno neautorizovanou modifikací tohoto zařízení. Takovéto modifikace mohou anulovat právo užívání pro uživatele.



Bezpečnostní opatření (prosíme o uchování!)

1. **UPOZORNĚNÍ!** Nevhodné pro děti do 3 let! Hrozí nebezpečí udušení z důvodu možnosti spolknutí malých částí. Prosím, uschovejte tyto informace za účelem eventuelní korespondence. Změny barvy a technické změny vyhrazeny.
2. Používejte výhradně baterie pro to určeny! Vkládejte je tak, aby kladné a záporné póly byly na správném místě! Neodhazujte použité baterie do domácího odpadu, nýbrž je přineste na sběrné místo nebo je zlikvidujte ve skladu zvláštních odpadů. Vytáhněte prázdné baterie z hračky. Baterie, které nejsou určeny pro opětovné dobíjení nesmíte nabíjet. Baterie pro opětovné dobíjení smíte dobíjet výhradně pod dozorem dospělých. Nepoužívejte rozdílné typy baterií a nevládejte současně nové a použité baterie. Nezkraťujte spojovací můstky. Nemíchejte nové a staré baterie. Nemíchejte alkaické, standardní (uhlík-zinek) a nabíjecí (nikl-kadmium) baterie.

Význam symbolu na výrobku, obalu nebo návodu k použití. Elektrické přístroje jsou druhotné suroviny a při ukončení jejich použití nepatří do domovního odpadu! Pomáhejte nám při ochraně životního prostředí a při setření zdrojů a odvezďte tento přístroj do příslušných sběren. Případné dotazy Vám zodpoví organizace odpovědná za likvidaci odpadů nebo Váš specializovaný prodejce.



Walkie Talkie nefunguje nebo funguje špatně!

- Jsou obě zařízení zapnutá?
- zkontrolovat, zda jsou správně vloženy baterie/akumulatory,
- zkontrolovat, zda náhodou nejsou kontakty na bateriích ohnuté nebo zašpiněné,
- zkontrolovat, zda nejsou baterie vybité nebo poškozené.
- Nevynechává výkon baterie/akumulátorů?
- Jsou v blízkosti jiné vysílačky nebo dálková ovládání, které by mohly vysílat na stejné frekvenci?
- Vysílače nebo zátěže vysokého napětí často způsobují nekontrolované chování Walkie Talkie.
- Nejsou v blízkosti amatérské stanice, které mohou způsobovat rušení?
- Kovové / betonové konstrukce, ploty nebo husté olistění mezi stanicemi snižuje komunikační dosah a způsobuje rušení. Zkontrolujte přímou dohlednost pro zlepšení přenosu.



Prohlášení o shodě

Podle směrnice 1999/5/ΕΚ (R&TTE)
Společnost Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že tento modul 40154 je v souladu se základními požadavky a ostatními příslušnými pravidly směrnice 1999/5/ΕΚ.
Originál prohlášení o shodě je ke stažení na Internetu na následující adrese:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Kezelési utasítás

- 1) Antenna
- 2) Adás-gomb: Adáshoz nyomni kell a gombot, vételhez el kell engedni.
- 3) Be / Ki kapcsoló (OFF/LOW/HIGH)
- 4) Mikrofon A maximális teljesítmény eléréséhez közvetlenül a mikrofonba beszéljen
- 5) Hangszóró A legjobb érthetőséghez tartsa a fülét közvetlenül a hangszóróhoz!
- 6) 3D display



Figyelem:

A gyártó nem vállal felelősséget azért a rádió- vagy TV-vételi zavarért, amelyet a felszerelés jogosultalan módosításai okoznak. Az ilyen módosítások érvénytelenítik a felhasználó használati jogát.



Biztonsági rendszabályok (Kérjük megőrizni!)

1. **FIGYELMEZTETÉS!** 3 éven aluli gyermeknek nem adható. A lenyelhető apró darabok miatt fulladásveszély áll fenn! Orizze meg ezeket az információkat későbbi hivatkozás céljából. Tisztítása: elemes játékok esetén száraz ruhával, műanyag játékoknál langyos, szappanos vízzel. Színbeli és technikai módosítások joga fenntartva.
2. Kizárólag csak az erre a célra szolgáló elemeket/akkukat alkalmazza! Az elemeket/akkukat úgy helyezze be, hogy a pozitív és a negatív pólus a megfelelő helyen legyen! Az elhasznált elemeket/akkukat ne a háztartási szemétkébe dobja, hanem adja le egy gyűjtőhelyen vagy egy különleges szemétké gyűjtő szemétkételepen. A kiürült elemeket/akkukat távolítsa el a játékból. A nem tölthető elemeket nem szabad tölteni. A tölthető akkukat a töltés előtt a játékból ki kell venni. Az újra tölthető akkukat kizárólag csak felnőttek felügyelete alatt szabad tölteni. Ne alkalmazzon különböző típusú elemeket/akkukat, és ne helyezzen a játékbá egyszerre új és használt elemet/akkut. Ne zárja rövidre az összekötő érintkezőket. Ne keverje az új és a régi elemeket/akkukat. Ne keverje az alkáli- és normál- (szén-cink) elemeket és az újratölthető (nikkel-kadmium) akkukat. Tisztítása: elemes játékok esetén száraz ruhával, műanyag játékoknál langyos, szappanos vízzel.

A termékben, a csomagolásban vagy a használati útmutatóban található lej magyarázata. Az elektromos készülékek értékek, tehát a pályafutások végén nem a háztartási szemétkébe való! Kérjük, segítsen nekünk védeni a környezetet és megőrizni az erőforrásokat, és adja le a készüléket a megfelelő visszaváltó helyen. Az ezzel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol Önnek a hulladék-eltávolításért felelős szervezet vagy a szakkereskedő.



A Walkie Talkie nem működik, vagy hibásan funkcionál!

- Mindkét készülék be van kapcsolva?
- Jól vannak berakva az elemek/akkuk?
- Elhajoltak vagy szennyezettek az elem érintkezői?
- Ki vannak merülve vagy sérültek az elemek?
- Csökken az elemek/akkuk teljesítménye?
- Van-e olyan walkie talkie vagy távvezérlő eszköz a közelben, amely ugyanolyan frekvenciával adja a jeleket?
- A távadók vagy nagyteljesítményű antennák a walkie talkie zavart működését okozhatják.
- Vannak-e CB-rádiók a közelben, amelyek zavart okozhatnak?
- A fém/beton szerkezetek, kerítések vagy a köztük lévő levélzet csökkenti a kommunikációs hatótávolságot és zavarokat okozhat. Az adás javítása érdekében válasszon akadálymentes látó sugarú terepet.



Konformitási nyilatkozat

Az 1999/5/ΕΚ (R&TTE) irányelv szerint
A Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG ezennel kijelenti, hogy ez a 40154 modul összhangban van az 1999/5/ΕΚ irányelv alapvető követelményeivel és más fontos előírásaival. Originalna izjava o uskladenosti s vrijednicim direktivama može se naći na sljedjećoj Internet stranici:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Upute za uporabu

- 1 Antena
- 2 Tipka za odašiljanje: za govor držite tipku pritisnutom, a za slušanje ju otpustite.
- 3 Sklopka za uključivanje / isključivanje (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon
- 5 Za maksimalni učinak govorite izravno u mikrofon
- 6 Zvučnik
- 7 Za bolje razumijevanje uho prisloniti izravno na zvučnik!
- 8 3D-zaslon



Pozor:

Proizvođač nije odgovoran za bilo koju vrstu smetnji radija ili televizije, koje su uzrokovane kroz neovlašteno modifikaciju na tim opremama. Takve modifikacije mogu anulirati pravo korisnika na upotrebu.



Značenje simbola otisnutog na proizvodu, pakiranju ili uputi za uporabu. Električni uređaji su sekundarne sirovine pa ne spadaju u kućno smeće nakon isteka uporabnog vijeka! Pomozite nam u zaštiti okoliša i čuvanju sirovina te predajte ovaj uređaj odgovarajućim odlagalištima sekundarnih sirovina. Na pitanja u vezi s tim odgovorit će Vam ustanova zadužena za zbrinjavanje otpada ili Vaša specijalizirana trgovina.



Walkie Talkie ne radi ili radi nepravilno!

- Jesu li uključena oba uređaja?
- Da li su baterije / akumulatori ispravno umetnuti?
- Da li su kontakti baterije savijeni ili prljavi?
- Da li su baterije ispražnjene ili defektnе?
- Da li kapacitet baterija / akumulatora popušta?
- Jesu li blizu drugi Walkie Talkie uređaji ili neke druge naprave na daljinsko upravljanje koje bi mogle emitirati na toj samoj frekvenciji?
- Odašiljači ili električni stupovi često mogu biti uzrok nekontroliranog rada Walkie Talkiea.
- Je li u blizini CB radio koji bi mogao prouzročiti smetnje?
- Konstrukcije od metala/betona, ograde ili pregrade među njima smanjit će domet komunikacije i dovesti do smetnji. Provjerite da li postoji optička vidljivost kako biste poboljšali prijenos.



Izjava o konformnosti

prema smjernici 1999/5/EG (R&TTE)
Ovim Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG izjavljuje, da je ovaj modul 40154 izrađen u skladu s osnovnim zahtjevima i drugim bitnim propisima smjernice 1999/5/EG.
Izvoru deklaraciju o suglasju moguće je vidjeti na Internetu, i to na sljedećoj URL adresi:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Instrukcja użytkowania

- 1 Antena
- 2 Przycisk wysyłający: W czasie mówienia przycisk należy wciskać, przy słuchaniu należy go puścić.
- 3 Przełącznik włącz/wyłącz (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon
- 5 dla najlepszych efektów należy mówić wprost do mikrofonu
- 6 Głośnik
- 7 Dla lepszego zrozumienia należy trzymać ucho bezpośrednio przy głośniku.
- 8 3D-wyświetlacz



Uwaga:

Producent nie jest odpowiedzialny za usterki w odbiorze radia lub telewizji, których przyczyną są nieautoryzowane modyfikacje w urządzeniu. Tego typu modyfikacje mogą być przyczyną anulowania praw użytkownika urządzenia.



Znaczenie symbolu na produkcie, opakowaniu lub instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi i po zużyciu się nie wolno ich wyrzucać wraz z odpadkami domowymi! Proszę pamiętać o naszym środowisku jak i kończących się zapasach bogactw naturalnych i oddać urządzenie do punktu skupu opakowań wtórnych. Dalszych informacji w sprawie usuwania odpadów można zasięgnąć w urzędzie lub u sprzedawcy.



Walkie Talkie nie działa lub działa niewłaściwie!

- Czy obydwa urządzenia są włączone?
 - Czy baterie/akumulatorki włożone są prawidłowo?
 - Czy końcówki baterii są wygięte lub zabrudzone?
 - Czy baterie są wyladowane lub zepsute?
 - Czy moc baterii/akumulatorów słabnie?
 - Czy w pobliżu znajdują się inne urządzenia walkie talkie lub zdalnie sterowane modele mogące nadawać na tej samej częstotliwości?
 - Nadajnik lub maszyna są często przyczyną niekontrolowanego zachowania się walkie talkie.
 - Czy w pobliżu znajdują się CB-radia, które mogą być przyczyną usterek?
 - Struktury metalowe/betonowe, ogrodzenia lub duże listowię pomiędzy użytkownikami mogą zmniejszyć zakres komunikacji oraz spowodować zakłócenia.
- Poszukaj przestrzeni bez przeszkód, aby polepszyć transmisję.



Deklaracja zgodności

zgodnie z dyrektywą 1999/5/EG (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG oświadcza, że modul 40154 jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi istotnymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/EG.
Oświadczanie o zgodności z prawem w oryginale można obejrzeć w Internecie pod następującym adresem:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Instrucțiunile de folosire

- 1 Antenă
- 2 Tasta de emisie: Pentru vorbire, a se apsa tasta, pentru ascultare a se elibera.
- 3 Întrerupătorul conectat/deconectat (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Microfon
- 5 pentru performanță maximă, vorbiți direct în microfon
- 6 Difuzor
- 7 Pentru o înțelegere mai bună, a se ține urechea direct la difuzor!
- 8 Display 3 D



Atenție:

Producătorul nu răspunde pentru nici o perturbare radio sau TV provocată de a modifica neautorizată a acestui echipament. Asemenea modificări pot anula dreptul de folosire al utilizatorului.



Semnificația simbolului pe produs, ambalaj sau instrucțiunile de folosire. Aparatele electrice sunt materii prime și locul lor după încheierea ciclului de viață nu este în gunoierii menajeri! Ajutați-ne la menajerea mediului și a resurselor, predând acest aparat la punctele corespunzătoare de colectare. Răspunsuri la întrebările referitoare la aceste chestiuni vă oferă organizația responsabilă cu colectarea deșeurilor sau comerciantul dumneavoastră specializat.



Aparatul de emisie recepție nu funcționează sau funcționează incorect!

- Sunt ambele aparate pornite?
- Bateriile/akumulatorii sunt corect introduși?
- Contactele bateriei sunt indoite sau murdărite?
- Bateriile sunt descărcate sau defecte?
- Se reduce puterea bateriilor/akumulatorilor?
- Există în apropiere alte aparate de emisie recepție sau dispozitive de control la distanță care ar putea transmite pe aceeași frecvență?
- Emițătoarele sau stâlpii de înaltă tensiune pot cauza comportamentul necontrolat al aparatului de emisie recepție.
- Există în vecinătate stații de radio CB care ar putea cauza interferențe?
- Structurile de metal/beton, gardurile sau copaci foarte deși între cei doi utilizatori influențează calitatea comunicării și cauzează interferențe. Pentru îmbunătățirea calității transmisiei, căutați o zonă liberă, fără astfel de obstacole.



Declarație de conformitate

conform directivei 1999/5/CE (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG declară prin prezenta că modulul 40154 se află în conformitate cu cerințele fundamentale și celelalte reglementări relevante ale directivei 1999/5/CE.
Originalul declarației de confirmare poate fi vizualizat pe Internet la următorul URL:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



Инструкция по эксплуатации

- 1 Антенна
- 2 Клавиша для передачи информации: Для разговора - нажать клавишу, для прослушивания - отпустить.
- 3 Выключатель (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Микрофон
- 5 для максимальной эффективности говорите прямо в микрофон
- 6 Громкоговоритель
- 7 Для улучшения качества приема следует держать ухо непосредственно у динамика!
- 8 дисплей с трёхмерным изображением



Внимание!

Производитель не несет ответственности за нарушение радио- и телевизионного сигнала, вызванное внесением неразрешенных изменений в конструкцию устройства. Внесение таких изменений может послужить причиной утраты собственником права на пользование устройством.



Значение данного символа на продукте, упаковке или инструкции по эксплуатации. Электроприборы содержат ценные ресурсы и не должны поэтому по окончании эксплуатации выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами! Помогите нам в деле охраны окружающей среды и сбережения ресурсов и отдайте этот прибор в соответствующих пунктах приема электротехнических отходов и их переработки. На Ваши вопросы по этому поводу Вам дадут ответ занимающиеся такой переработкой учреждения либо продавцы наших специализированных магазинов.



Переговорное устройство не работает или работает неправильно!

- Оба устройства включены?
- Убедитесь, что батареи (аккумуляторы) вставлены правильно.
- Возможно, контакты батарей погнуты или загрязнены.
- Убедитесь, что батареи не разрядились и не имеют повреждений.
- Возможно, заканчивается заряд в батареях (аккумуляторах).
- Имеются ли поблизости другие переговорные устройства или устройства дистанционного управления, которые могут работать на одной частоте?
- Потеря возможности управления переговорным устройством часто является следствием влияния радиопередатчиков или антенн.
- Имеются ли поблизости любительские радиостанции, которые могут вызвать интерференцию?
- Металлические/бетонные конструкции, ограждения или плитный слой листы между ними снижают дальность связи и вызывают помехи. Для улучшения передачи сигнала необходимо удостовериться в отсутствии препятствий в пределах прямой видимости.



Заявление о соответствии

согласно директиве 1999/5/EG (R&TTE)
Компания Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG заявляет, что изделие 40154 соответствует основным требованиям и другим положениям директивы 1999/5/EG.
Оригинал заявления о соответствии находится в Интернете по следующему адресу:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

SK**Нáвод на použitie**

- 1 Anténa
- 2 Vysielacie tlačidlo: Stlačené tlačidlo umožní hovorenie, uvoľnené tlačidlo počúvanie.
- 3 Zapínač a vypínač (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofón pre optimálnu funkciu hovorte priamo do mikrofónu
- 5 Reproduktor
Pre lepšie porozumenie držte ucho priamo u reproduktora!
- 6 3D-displej

**Upozornenie:**

Výrobca nezodpovedá za žiadne rušenie rozhlasu alebo televízie, ktoré môže byť spôsobené neautorizovanou modifikáciou na tomto zariadení. Takéto modifikácie môžu zrušiť právo používania pre používateľa.



Význam symbolu na výrobku, obale alebo návode na použitie. Elektrické prístroje sú zbernou surovinou a nepatria po ukončení životnosti do domového odpadu! Pomáhajte nám pri ochrane životného prostredia a ochrane prírodných zdrojov a odovzdajte tento prístroj na danom zbernom mieste. Otázky k tomu Vám zodpovie organizácia zodpovedná za odstraňovanie odpadov alebo Váš predajca.

**Walkie Talkie nefunguje alebo funguje nesprávne!**

- Sú obe zariadenia zapnuté?
- skontrolovať, či sú batérie/akumulátory správne založené,
- skontrolovať, či nie sú náhodou kontakty na baterkách ohnuté alebo zašpinené,
- skontrolovať, či nie sú batérie vybité alebo poškodené.
- Nevymecháva výkon batérie/akumulátorov?
- Sú v blízkosti iné vysielачky alebo diaľkové ovládania, ktoré by mohli vysielat na rovnakej frekvencii?
- Vysielače nebo stožiare vysokého napätia často spôsobujú nekontrolované chovanie Walkie Talkie.
- Nie sú v blízkosti amatérske stanice, ktoré môžu spôsobovať rušenie?
- Kovové / betónové konštrukcie, ploty alebo husté olistenie medzi stanicami znižuje komunikačný dosah a spôsobuje rušenie. Skontrolujte priamy dohľad pre zlepšenie prenosu.

**Prehlásenie o zhode**

Podľa smernice 1999/5/EG (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že tento modul 40154 je v súlade so základnými požiadavkami a ostatnými relevantnými predpismi smernice 1999/5/EG.
Originál vyhlásenia o zhode je k nahľadnutiu na internete na nasledujúcej URL:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

SI**Navodilo za uporabo**

- 1 Antena
- 2 Tipka za pošiljanje: za govorjenje pritisnete tipko, za poslušanje pa jo opustite
- 3 Stikalo za vklop/izklop (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Mikrofon
za maksimalno učinkovitost govorite neposredno v mikrofon
- 5 Zvočnik
Za boljše komunikacijo držite uho neposredno na zvočnik!
- 6 displej D

**Pozor:**

Proizvajalec ni odgovoren za kakršno koli radijsko ali televizijsko motnjo, ki je bila izzvana zaradi nepooblaščenih sprememb na tej opremi. Takšne spremembe lahko razveljavijo pravico uporabnika do uporabe.



Pomni symbola na izdelku, pakiranju ali navodilu za uporabo. Električne naprave so sekundarne surovine, in, kot takšne, ne sodijo med hišne odpadke! Pomagajte nam pri zaščiti okolja in surovin, ter odložite tisto napravo na ustreznih zbirališčih sekundarnih surovin. Na morebitna vprašanja vam lahko odgovori ustanova, pristojna za odstranjevanje odpadkov ali Vaša trgovina.

**Voki toki ne dela oz. ne deluje pravilno!**

- Sta obe napravi vključeni?
- Ali so batereje/akumulatorji pravilno vstavljeni?
- Ali so kontakti baterije prepognjeni oz. umazani?
- Ali so batereje izpraznjene ali pokvarjene?
- Ali moč baterij/akumulatorjev upada?
- Ali so v bližini drugi voki tokiji ali daljinsko vodene naprave, ki morda uporabljajo enako frekvenco?
- Oddajniki in daljnovodni stebri pogosto povzročajo motnje v delovanju voki tokijev.
- Ali so v bližini CB radijski oddajniki, ki povzročajo motnje?
- Kovinske oz. betonske strukture, ograje ali gosta poraščenost zmanjšajo komunikacijski doseg in povzročajo motnje. Če želite čistejši prenos, poskusite vzpostaviti čisto zračno linijo.

**Izjava o skladnosti**

v skladu z direktivo 1999/5/EG (R&TTE)
Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG s tem izjavlja, da se ta modul 40154 ujema s temeljnimi zahtevami in drugimi relevantnimi predpisi direktive 1999/5/EG.
Originalno izjavo o skladnosti lahko najdete na naslednjem spletnem naslovu:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>

UA**Посібник з експлуатації**

- 1 Антена
- 2 Клавіша для передачі інформації: Для розмови - натиснути клавішу, для прослуховування - відпустити
- 3 Вмикач (OFF/LOW/HIGH)
- 4 Мікрофон для максимальної ефективності говоріть прямо в мікрофон
- 5 Динамік
Для поліпшення якості приймання слід тримати вухо безпосередньо біля динаміка!
- 6 3-вимірний дисплей

**Увага!**

Виробник не несе відповідальності за перешкоди проходженню телевізійного і радіосигналу, спричинені внесенням незгодованих змін у конструкцію іграшки. Внесення таких змін може призвести до втрати власником права на користування іграшкою.

**Застережні заходи (будь ласка, не викидайте!)**

1. **УВАГА!** Іграшка не призначена для дітей віком до 3 років. Існує небезпека задихнутися при проковтуванні дрібних частин! Зберігайте цю інструкцію на випадок можливого використання у майбутньому. Можлива зміна кольору і технічних характеристик.
2. Використовуйте лише акумулятори відповідного типу! Вставляючи акумулятори, дотримуйтесь полярності. Не викидайте використані акумулятори разом із побутовим сміттям. Здавайте їх до спеціального пункту збору або утилізації. Розряджені акумулятори необхідно витягти з іграшки. Забороняється заряджати одноразові акумулятори. Багаторазові акумулятори перед зарядкою слід витягти з іграшки. Зарядка багаторазових акумуляторів повинна проводитися тільки під наглядом дорослих. Не використовуйте одночасно акумулятори різних типів, а також нові акумулятори разом із тими, які вже були у використанні. Не допускайте короткого замикання перемичок. Не вставляйте одночасно нові і старі акумулятори. Не змішуйте лужні, стандартні (вугільно-цинкові) та багаторазові (нікель-кадмієві) акумулятори.



Значення символу на продукті, упаковці або у посібнику з експлуатації. Електроприлади містять цінні матеріали і не повинні утилізуватися разом із побутовим сміттям. Здавши прилад до відповідного пункту прийому, ви зробите посильний внесок у справу захисту навколишнього середовища і раціонального використання природних ресурсів. Для отримання відповідної інформації звертайтеся до підприємства з переробки сміття або до спеціалізованих закладів торгівлі.

**Переговорний пристрій не працює або працює неправильно!**

- Обидва пристрої ввімкнені?
- Перевірте, чи правильно вставлено батареїки.
- Можливо, забруднені або деформовані контакти батарейки.
- Можливо, батарейки розрядились або пошкоджені.
- Перевірте рівень заряду батарейки.
- Чи є поблизу інші переговорні пристрої або пристрої дистанційного керування, які можуть працювати на одній частоті?
- Втрата можливості керування переговорним пристроєм часто є наслідком впливу радіопередавачів або антен.
- Чи є поблизу аматорські радіостанції, які можуть визивати інтерференцію?
- Металічні/бетонні конструкції, огорожі чи щільний шар листя між ними зменшують дальність зв'язу і викликають перешкоди. Для покращення передачі сигналу необхідно впевнитись у відсутності завад в межах прямої видимості.

**Заява про відповідність**

директиви ЄС 1999/5/EG (R&TTE)
Компанія Dickie-Spielzeug GmbH & Co. KG заявляє, що продукт 40154 відповідає основним вимогам і іншим положенням директиви ЄС 1999/5/EG.
Оригінал декларації про відповідність можна переглянути в Інтернеті за наступною адресою:
<http://www.simba-dickie-group.de/de/konformitaetserklaerungen.shtml>



SERVICE

D: Service:

Sollte der Artikel Funktionsstörungen aufweisen, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Verkaufsstelle, in der Sie das Spielzeug erworben haben. Falls Ihnen dort nicht weiter geholfen werden kann, nutzen Sie bitte unseren Service im Internet unter <http://service.dickietoys.de>

GB: Service:

If the product malfunctions, please do not hesitate to contact the sales outlet where you bought the toy. If they are unable to help you, please use our Internet service at <http://service.dickietoys.de>

F: SAV :

En cas de dysfonctionnement de l'article, veuillez vous adresser au point de vente où vous avez acheté le jouet. Si aucune aide ne peut vous y être apportée, veuillez recourir à notre service après-vente sur Internet à <http://service.dickietoys.de>

NL: Service:

Indien het artikel functiestoornissen vertoont kunt u het beste contact opnemen met het verkooppunt, waar u het speelgoed heeft gekocht. Als men u daar niet verder kan helpen, gebruik a.u.b. onze Internet service op <http://service.dickietoys.de>

I: Service:

Qualora il prodotto dovesse presentare malfunzionamenti, Vi preghiamo di rivolgervi con fiducia al punto vendita in cui avete acquistato il giocattolo. Se lì non fosse possibile esservi d'aiuto, Vi preghiamo di utilizzare il nostro servizio d'assistenza internet sul sito <http://service.dickietoys.de>

E: Servicio:

Si el artículo presentara un funcionamiento anómalo, dirijase con total confianza al punto de venta donde ha adquirido el juguete. En caso de que allí no se le pueda ayudar, utilice nuestro servicio postventa de Internet en <http://service.dickietoys.de>

P: Assistência técnica:

Se este artigo apresentar problemas de funcionamento, não hesite em dirigir-se à loja onde adquiriu o brinquedo. Caso não o possamos ajudar, utilize o nosso serviço de assistência técnica na Internet, em <http://service.dickietoys.de>

S: Service:

Vänd er till försäljningsstället där ni köpt leksaken, om artikeln inte fungerar störningsfritt. Om man inte kan hjälpa er där, rekommenderar vi vår Internet-service under service.dickietoys.de.

N: Service:

Dersom denne artikkelen skulle påvise funksjonsfeil, så vennligst henvende deg til forretningen der du har kjøpt leketøyet. Dersom man ikke skulle være i stand til å hjelpe deg der, så vennligst bruk vår service i internett under <http://service.dickietoys.de>

DK: Service:

Skulle artiklen udvise funktionsfejl, bedes du henvende dig til forretningen, hvor du har købt legetøjet. Kan man ikke hjælpe dig der, bedes du benytte vores internetservice på <http://service.dickietoys.de>

FIN: Huolto:

Jos tuotteessa esiintyy toimintahäiriöitä, käänny luottamuksella leikkikalun myyneen myyntipisteen puoleen. Jos sinua ei voida siellä auttaa, käytä palveluamme Internetissä osoitteessa <http://service.dickietoys.de>

TR: Servis:

Eğer ürün işlev arızaları gösterirse, güvenerek oyucağı satın aldığınız satış noktasına başvurabilirsiniz. Ancak, ilgili yerden hizmet alamıyorsanız o zaman <http://service.dickietoys.de> Internet sayfasındaki servis bölümünden faydalanabilirsiniz.

GR: Σέρβις:

Σε περίπτωση που το προϊόν παρουσιάζει διαταραχές λειτουργίας, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα, όπου αγοράσατε το παιχνίδι. Εάν δεν είναι εφικτή εκεί η προσφορά βοήθειας, τότε παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε το Σέρβις μας στη διαδικτυακή πύλη <http://service.dickietoys.de>

BG: Сервиз:

Ако при този артикул се установи повреда във функцията, Вие може да се обърнете поверително към магазина, където сте закупили играчката. Ако там не могат да Ви помогнат, използвайте нашия сервиз в интернет на <http://service.dickietoys.de>

CZ: Servis:

Pokud by výrobek vykazoval funkční vady, obraťte se prosím s důvěrou na prodejnu, v níž jste hračku koupili. Pokud Vám zde nedokážou pomoci, využijte náš servis na internetu na adrese <http://service.dickietoys.de>

H: Ügyfélszolgálat:

Amennyiben a cikknek működési zavarai lennének, bízalommal forduljon ahhoz az üzlethez, ahol megvette a játékot. Abban az esetben, ha ott nem tudnak segíteni Önnek, az internet szolgáltatásainkat szíveskedjen igénybe venni a következő link alatt: <http://service.dickietoys.de>

HRV: Servis:

Ako bi artikl imao funkcijske smetnje, obratite se molimo Vas s puno povjerenja Vašoj trgovini, u kojoj ste kupili igračku. Ako Vam tamo ne budu dalje pomogli, koristite naš servis u Internetu pod <http://service.dickietoys.de>

PL: Serwis:

Jeśli zabawka nie działa prawidłowo, proszę skontaktować się ze sklepem, w którym ją zakupiono. W razie gdy nie uzyskają tam Państwo pomocy, proszę skontaktować z naszego portalu serwisowego w internecie pod <http://service.dickietoys.de>

RO: Service:

În cazul în care articolul manifestă deranjamente de funcționare, vă rugăm să vă adresați cu încredere unității comerciale în care ați cumpărat jucăria. În cazul în care nu vi se poate da ajutor acolo, vă rugăm să folosiți service-ul nostru din internet la adresa <http://service.dickietoys.de>

RUS: Сервис:

При выявлении неисправностей в изделии, уверенно обращайтесь в торговое предприятие, где Вы приобрели игрушку. В случае, если и там Вам не смогут помочь, воспользуйтесь нашим сервисом в интернете по адресу <http://service.dickietoys.de>

SK: Servis:

Keby výrobok vykazoval funkčné poruchy, obráťte sa bez obáv na predajňu, v ktorej ste hračku kúpili. Ak vám nedokážu pomôcť, využite náš internetový servis na adrese <http://service.dickietoys.de>

SI: Podpora:

Če izdelek ne deluje pravilno, se obrnite na trgovino, kjer ste igračo kupili. Če vam tam ne morejo pomagati, obiščite našo podporo na internetu na <http://service.dickietoys.de>

UA: Сєрвїс:

При виявленні несправностей у виробі, впевнено звертайтеся до торгового підприємства, де Ви придбали іграшку. У випадку, якщо і там Вам не зможуть допомогти, скористайтесь з нашого сервісу в інтернеті за адресою <http://service.dickietoys.de>

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

CE 0197
Modul 40154
DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG
Werkstraße 1 · D-90765 Fürth